

URSCHRIFT – ORIGINALE

GEMEINDE ALGUND

AUTONOME PROVINZ BOZEN

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

COMUNE DI LAGUNDO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr: 423

Sitzung vom **01.09.2026** Seduta del

Uhr **09:00** Ore

ORT: Rathaus – Sitzungssaal

LOCALITA': Municipio – sala di riunione

Anwesend:

Sono presenti:

		Fernzugang Modalità remota	Abwesend / Assenti	
			entschuld. giustific.	unentsch. ingiustific.
Alexandra Ganner	Bürgermeisterin - Sindaca			
Elisabeth Cianetti	Vize-Bürgermeisterin - Vicesindaca			
Cesare D'Eredità	Gemeindereferent - Assessore			
Johann Gamper	Gemeindereferent - Assessore			
Waltraud Holzner	Gemeindereferent - Assessore			
Hannes Wieser	Gemeindereferent - Assessore			

Beistand leistet die Vize-Gemeindesekretärin Frau

Assiste la Vice-Segretaria comunale Sig.ra

Claudia Gutsell

Vorsitz:

Presidente:

Alexandra Ganner

in seiner/ihrer Eigenschaft als **Bürgermeisterin.**

nella sua qualifica di **Sindaca.**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS BESCHLIESST IN
FOLGENDER ANGELEGENHEIT:

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL
SEGUENTE OGGETTO:

**SK – Vermietung eines Autoabstellplatzes im
Gebäude der Seniorenwohnungen in Algund/Dorf
an Frau Thuille Maria: Verlängerung des
Vertrages.**

**SK – Locazione di un posto macchina nell'edificio
degli alloggi per anziani a Lagundo/Paese alla
sig.ra Thuille Maria: proroga del contratto.**

Es wird vorausgeschickt, dass sich im Gebäude der Seniorenwohnungen in Algund/Dorf eine Tiefgarage mit 15 Stellplätzen befindet;

- dass im Gebäude mehrheitlich ältere Personen untergebracht sind, welche kein eigenes Fahrzeug besitzen;

- dass im Ortsteil Dorf eine große Parkplatznot besteht, weshalb es die Gemeindeverwaltung als angebracht erachtet, Autoabstellplätze in der Tiefgarage des Gebäudes der Seniorenwohnungen an interessierte Anrainer zu vermieten;

- dass es die Gemeindeverwaltung weiters als angebracht erachtet, die Mietverträge nur mit einer jährlichen Laufzeit abzuschließen, damit die Gemeinde sich nicht zu lange bindet;

- dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr.283 vom 08.08.2017, vollziehbar, beschlossen worden ist, einen Autoabstellplatz im Gebäude der Seniorenwohnungen in Algund/Dorf an Frau Maria Thuille aus Algund zu vermieten;

Nach Einsichtnahme in den entsprechenden Mietvertrag Racc. Nr.825 vom 29.08.2017;

Festgehalten, dass der Vertrag in der Folge Jahr für Jahr verlängert worden ist;

Darauf hingewiesen, dass der Mietvertrag am 29.08.2026 abläuft;

Festgehalten, dass derzeit folgende Vertragsbedingungen gelten:

- Mietobjekt: Bp.2104, Baueinheit Nr.17, materieller Anteil Nr.1, Stellplatz Nr.10, K.G. Algund I.
- Zweckbestimmung: Autoabstellplatz.
- Dauer: 30.08.2025 – 29.08.2026.
Im Einvernehmen der beiden Vertragsparteien kann der Vertrag verlängert werden.
- Mietzins: Euro 70,00/Monat = Euro 840,00/Jahr.
- Kosten für Strom, Reinigung und Instandhaltung: Euro 10,00/Monat.
- Kaution: 3 Monatsmieten.
- Die Registergebühren gehen zu gleichen Teilen zu Lasten der beiden Vertragsparteien.

Festgehalten, dass Frau Maria Thuille aus Algund um die Verlängerung des Mietvertrages für die Dauer eines weiteren Jahres ersucht hat;

Festgehalten, dass im Gebäude verschiedene weitere Autoabstellplätze frei sind, sodass einer Verlängerung des Mietvertrages um die Dauer eines Jahres nichts im Wege steht;

Premesso che nell'edificio degli alloggi per anziani a Lagundo/Paese si trova un garage sotterraneo con 15 posti macchina;

- che nell'edificio abitano in maggior parte delle persone anziane che non possiedono una propria macchina;

- che nella frazione paese esiste una notevole carenza di parcheggi e che quindi l'amministrazione comunale ritiene utile, locare dei posti macchina nell'edificio degli alloggi per anziani ai confinanti interessati;

- che l'amministrazione comunale ritiene utile di stipulare i contratti di locazione solamente con durata annuale in modo che il Comune non s'impegna per troppo tempo;

- che con deliberazione della Giunta comunale n.283 di data 08.08.2017, eseguibile, è stato deliberato di locare alla sig.ra Maria Thuille di Lagundo un posto macchina nell'edificio degli alloggi per anziani a Lagundo/Paese;

Visto il relativo contratto di locazione racc. n.825 di data 29.08.2017;

Fatto presente che di seguito il contratto è stato prolungato di anno in anno;

Fatto presente che il contratto d'affitto scade in data 29.08.2026;

Dato atto che finora valgono le seguenti condizioni contrattuali:

- Oggetto della locazione: p.ed.2104, Sub. n.17, porzione materiale n.1, posto macchina n.10, C.C. Lagundo I.
- Destinazione: posto macchina per autovettura.
- Durata: 30.08.2025 – 29.08.2026.
Su comune accordo delle parti contrattuali sarà possibile la proroga del contratto.
- Canone d'affitto: Euro 70,00/mese = Euro 840,00/anno.
- Spese per energia elettrica, pulizia e manutenzione: Euro 10,00/mese.
- Cauzione: 3 rate mensili.
- Le imposte di registro sono suddivise in parti uguali tra il locatore e il conduttore.

Dato atto che la sig.ra Maria Thuille di Lagundo ha chiesto la proroga del contratto di un ulteriore anno;

Dato atto che nell'edificio sono ancora liberi vari ulteriori posti macchina e che quindi nulla osta alla proroga del contratto di locazione di un anno;

Nach kurzer Diskussion;

In der Erachtung den Mietvertrag zu den bisher geltenden Bedingungen für die Dauer eines Jahres zu verlängern;

In der Erachtung, vorliegende Maßnahme für unmittelbar vollziehbar zu erklären, damit sämtliche weiteren Maßnahmen baldmöglichst getroffen werden können;

Nach Einsichtnahme in die vorherigen Gutachten der Verantwortlichen im Sinne der Artikel 185 und 187 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, wie folgt:

- Administratives Gutachten: Positiv
Datum: 31.08.2026
Anmerkung: (rU7x6ddRhbPvdMeomk5uBNKT2l8KAplj2blsCeG-qYOw=)
- Buchhalterisches Gutachten: Positiv
Datum: 31.08.2026
Anmerkung: (gL+q3lNuqc5XO1oIVnal5c+yu0PSXP3Xx0OAY4uU-P3Xx0OAY4uUCjk=)

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol in geltender Fassung;

BESCHLIESST

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Hand-
erheben:

1) aus den in den Prämissen genannten Gründen, den mit Frau Maria Thuille aus Algund abgeschlossenen Mietvertrag Racc. Nr.825 vom 29.08.2017 betreffend einen Autoabstellplatz im Gebäude der Seniorenwohnungen in Algund/Dorf für die Dauer eines Jahres zu verlängern.

2) Festzuhalten, dass somit folgende Bedingungen gelten:

- Mietobjekt: Bp.2104, Baueinheit Nr.17, materieller Anteil Nr.1, Stellplatz Nr.10, K.G. Algund I.
- Zweckbestimmung: Autoabstellplatz.
- Dauer: 30.08.2026 – 29.08.2027.
Im Einvernehmen der beiden Vertragsparteien kann der Vertrag verlängert werden.
- Mietzins: Euro 70,00/Monat = Euro 840,00/Jahr.
- Kosten für Strom, Reinigung und Instandhaltung: Euro 10,00/Monat.
- Kaution: 3 Monatsmieten (bereits hinterlegt).
- Die Registergebühren gehen zu gleichen Teilen zu Lasten der beiden Vertragsparteien.

3) Der jährliche Mietzins in Höhe von Euro 840,00 sowie die jährlichen anteiligen Kosten für Strom,

Dopo breve discussione;

Ritenuto prorogare il contratto di locazione alle vigenti condizioni per la durata di un anno;

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione, in modo che possono essere presi al più presto possibile gli ulteriori provvedimenti necessari;

Visti i pareri preventivi dei responsabili ai sensi degli articoli 185 e 187 del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, come segue:

- Parere tecnico-amministrativo: Positivo
Data: 31.08.2026
Annotazione: (rU7x6ddRhbPvdMeomk5uBNKT2l8KAplj2blsCeG-qYOw=)
- Parere contabile: Positivo
Data: 31.08.2026
Annotazione: (gL+q3lNuqc5XO1oIVnal5c+yu0PSXP3Xx0OAY4uU-Cjk=)

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige nel testo vigente;

LA GIUNTA COMUNALE

DELIBERA

all'unanimità, per alzata di mano:

1) per i motivi espressi in premessa, di prorogare di un anno il contratto di locazione racc. n.825 di data 29.08.2017 stipulato con la sig.ra Maria Thuille di Lagundo e concernente un posto macchina nell'edificio degli alloggi per anziani a Lagundo/Paese.

2) Di dare atto che quindi sono valide le seguenti condizioni:

- Oggetto della locazione: p.ed.2104, Sub. n.17, porzione materiale n.1, posto macchina n.10, C.C. Lagundo I.
- Destinazione: posto macchina per autovettura.
- Durata: 30.08.2026 – 29.08.2027.
Su comune accordo delle parti contrattuali sarà possibile la proroga del contratto.
- Canone d'affitto: Euro 70,00/mese = Euro 840,00/anno.
- Spese per energia elettrica, pulizia e manutenzione: Euro 10,00/mese.
- Cauzione: 3 rate mensili (già depositato).
- Le imposte di registro sono suddivise in parti uguali tra il locatore e il conduttore.

3) Il canone d'affitto annuale di Euro 840,00 nonché la quota delle spese per energia elettrica, pulizia e

Reinigung und Instandhaltung in Höhe von Euro 120,00, werden auf dem Haushaltsplan eingehoben.

4) Der zu Lasten der Gemeinde Algund fallende Anteil an den Registergebühren im voraussichtlichen Ausmaß von Euro 33,50 wird dem laufenden Haushaltsplan angelastet (siehe untenstehende Tabelle).

5) Vorliegende Maßnahme im Sinne des Art.183, Absatz 4, des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unmittelbar vollziehbar zu erklären.

manutenzione annuale di Euro 120,00 saranno accertate e introitate al del bilancio di previsione.

4) Di imputare la quota dell'imposta di registro a carico del Comune di Lagundo nella misura presunta di Euro 33,50 al corrente bilancio di previsione (vedi tabella sottostante).

5) Di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art.183, comma 4, del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

Di finanziare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Betrag Importo	Kostenstelle Centro di co- sto	UEB	Kapitel Capitolo	Kompetenzjahr Anno di competen- za	Verpflichtung Nr. N. impegno	Datum Data
33,50 €			0/	0		

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Interessierte innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevausschuss einlegen. Weiters kann innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an welchem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsverfahrensgesetz), bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgeschichtshofes Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente deliberazione ogni interessato può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Inoltre entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della presente deliberazione (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale (T.A.R.). Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER/DIE VORSITZENDE – IL/LA PRESIDENTE

Alexandra Ganner

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente

Letto, approvato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER – IL VERBALIZZANTE

Claudia Gutsell

Digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente